NISTUM

OO MAMOWE MUSSINÅHUMAKĀWIN

J O H N.

THE FIRST EPISTLE GENERAL

OF

J O H N ;

TRANSLATED INTO THE LANGUAGE OF THE

CREE INDIANS,

OF THE DIOCESE OF RUPERT'S LAND, NORTH-WEST AMERICA.

BY MRS. HUNTER.

LONDON:

PRINTED FOR

THE BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY.

—

1855.

A KEY TO THE ORTHOGRAPHY.

VOWEL SOUNDS.

ā sounded as *a* in hate.
a .... *a* .. far.
e .... *e* .. me.
i .... *i* .. pin.
i *i* .. thine (when final).
oo .... *oo* .. moon, move.
u .... *u* .. but, tub.
ew .... *u* .. pure.
ow .... *ow* .. now.

CONSONANTS.

g sounded as *g* in get.
h .... *h* .. hard, hat.
k .... *k* .. keg.
m .... *m* .. me.
n .... *n* .. net.
p .... *p* .. put.
s .... *s* .. sin.
t .... *t* .. time.
w .... *w* .. was.
y .... *y* .. your.
y .... *y* .. my (when final).
ch .... *ch* .. much, chicken.
kw .... *kw* .. awkward.
st .... *st* .. stick.
pw .... *pw* .. upward.

REMARKS.

(ʿ) An aspirate or breathing, generally followed by the letters *k, t,* and *ch.* It is also used in the locative case; as, *waskahikun,* "a house;" *waskahikunik,* "in a house:" *wenepăk,* "a lake;" *wenepăkook,* "in *or* on a lake." It also marks the distinction between the personal pronoun second person, *ke* for *keya,* and the particle *kė,* which is the sign of the past tense.

Wė, is a particle expressing a wish or desire, the sign of the optative mood.

Ga, is the sign of the future tense, used only in the indicative mood.

Ka, is the relative pronoun.

Kă, is the sign of the future tense, used only in the subjunctive mood.

Kitta, is a sign of the future tense.

Pă, is a particle signifying "to come."

M, is sometimes used to signify possession.

J. H.

Islington,
Feb. 5, 1855.

NISTUM

OO MAMOWE MUSSINÅHUMAKĀWIN

JOHN.

PISKÈTUSSINÅHIKUN I.

UNIMA mitchimach ka kè ǒcheek, ka kè på-
tumåk, n' iskesikoonana ka kè ǒche wapůt-
umåk, ka kè kunowapůtumåk, mena ne' chè-
chenana ǒche ka kè saminumåk, Pimatissewe
ayumewin;
2 (Weya pimatissewin kè nookwun, mena
ne kè wapůtānan, ākose ne wètānan, mena ke
wapůteyitinan unima kakekā pimatissewin,
Wåǒtaweèk ka kè ussitche ayat, mena ka kè
wapůteyikoweyåk;)
3 Unima ka kè wapůtumåk mena påtumåk
ke wètumatinan, keyawaw mena kitta kè wechā-
wakunimitåk: weya tapwā ā wechāwukeèt
Wåǒtaweèk, mena oo' Koosisa Jesus Christ.
4 Mena ohoo kākwia ke mussinåhumatinan,
kitta kè sakuskināskakooyāk ke mumåtakoose-
winewaw.
5 Āwuko oma maka ka itwāhikooyåk ā
påtowukeèt, ākose ka wètumatåk, Muneto ā
wastāwit, mena nummawawach wunetipiskis-
sewin ā kekeskůk.

6 Keespin ne wechāwanan ket itwanow,
maka wunetipiskissewinik pimōtāyuko, ke
keyaskinow, mena tapwāwin numma ke to-
tānow:
7 Maka keespin wastāk ke pimōtanow,
wastāk ka isse ayat, ke wechātoonow, mena oo'
mik Jesus Christ oo' Koosisa ke kechistinikoo-
now kākeyow muchētewinik ōche.
8 Keespin ket itwanow numoweya net ayan-
an muchētewin, ke wuyāsehissoonow, mena
tapwāwin numma ke kekeskakoonow.
9 Keespin ke wētānow ke muchētewin-
enowa, tapwāwinewew mena kwiusk ētew kitta
usānumatuk ke muchētewinenowa, mena kitta
kechistinituk kākeyow muchatissewinik ōche.
10 Keespin ket itwanow numoweya n' ōche
muchētinan, keyaskisk ket issehanow, mena
oot Ayumewin numma ke kekeskakoonow.

PISKĒTUSSINĀHIKUN II.

Net upistowasisimetik, ohoo kākwia ke mus-
sināhumatinawaw, āka kitta muchēteyāk. Me-
na keespin ke muchētinow, ket ayawanow kā
nutotāstumakooyuk Ōtawemawa, Jesus Christ
kwiusk ootitatissew ote:
2 Mena weya ke tipāhikāstumakoonow ke
muchētewinenowa: mena numoweya keyanow
piko, maka oo muchētewinewawa ka tūto ayat-
chik missewā uskeēk.
3 Mena ota kā ōche kiskāyētumuk ā kisk-

āyimŭk, keespin ke kunowāyētumwanow oo'n-
ussoowāwina.
4 Una ka itwāt, ne kiskāyimaw, maka āka
kunowāyētumwatche oo'nussoowāwineyewa,
keyaskew, mena tapwāwin numoweya ke-
keskum.
5 Maka una ka kunowāyētumwat oot ayum-
ewineyew, metoone tapwā keyekeskŭk Mun-
eto oo sakehewāwin : ākota wāche kiskāyētum-
ŭk ā kekeskowŭk.
6 Una ne kekeskowaw ka itwāt oo ga isse
pimōtā weesta, ka kē isse pimōtāyit.
7 Ne' Chewametik, numoweya ooske oon-
ussoowāwin ka mussināhumatukook, maka
kuyas oonussoowāwin mitchimach ka kē ōche
pātumāk. Kuyas oonussoowāwin āwuko ayum-
ewin ka kē pātumāk mitchimach ōche.
8 Mena, ooske oonussoowāwin ke mussinā-
humatinawaw, āwuko tëapwāmukŭk ā keke-
skŭk mena ā kekeskumāk : weya wunetipiskis-
sewin ā muyawepuyik, mena tapwā wastāo
ākwa ā wastāk.
9 Una wastāk net ayan ka itwāt, maka oo'
chewama pukwatatche, wunetipiskissewinik
ayaw peeyis unoōch isko.
10 Una ka sakehat oo' chewama wastāk
ayaw, mena numoweya ayaw kākwi itta kā kē
ōche pŭkissineweēt.
11 Una ka pukwatat oo' chewama wunetip-
iskissewinik ayaw, mena wunetipiskissewinik
pimōtāo, mena numoweya kiskāyētum ittā

atôtāt, weya āwuko wunetipiskissewin ā kipåhumakoot oo' skesikwa.

12 Ke mussinåhumatinawaw keyawaw, upistowasisetik, weya ā usānumakoweyāk ke muchêtewinewawa oo wêyoowin ôche.

13 Ke mussinåhumatinawaw, ôtawetik, weya ā kiskāyimāk una mitchimach ka ôcheet. Ke mussinåhumatinawaw, ooskeneketik, weya ā kê sakoochehāk muche aya. Ke mussinåhumatinawaw, upistowasisetik, weya ā kê kiskāyimāk Wāôtaweêk.

14 Ke kê mussinåhumatinawaw, ôtawetik, weya ā kê kiskāyimāk una mitchimach ka ôcheet. Ke kê mussinåhumatinawaw keyawaw, ooskeneketik, weya ā muskowisseeyāk, mena Muneto oot ayumewin ā kekeskumāk, mena ā kê sakoochehāk muche aya.

15 Ākaweya sakêtak uske, åpo unehee kākwia uskeêk ka ayakee. Keespin ayiseyinew sakêtatche uske, Ōtawemaw oo sakehewāwin numoweya kekeskum.

16 Weya kåkeyow kākwia uskeêk ka ayakee, meyas oot ukawatumoowina, mena miskesikoowe ukawatumoowina, mena pimatissewe kistāyimoowina, numoweya Wāôtaweêk ôchémukunwa, maka uskeêk ôchémukunwa.

17 Mena uske ispeêche 'muyawepuyew, uskeewe ukawatumoowina ussitche: maka una ka totůk ā itāyêtumeyit Munetoowa kakekā kitta êtaw.

18 Upistowasisetik, ākwa unne iskwayanik:

mena ka ke̊ isse påtumāk kitta tukooseĕ̊k ā
Christe̊kasoot, åpo assi måchātitchik ā Christ-
e̊kasootchik; ākota ka o̊che kiskāye̊tumůk
ākwa iskwayani̊k.
19 Keyanow itta ke̊ o̊cheewuk, maka num-
oweya tapwā ke ke̊ wechākoonowuk; keespin
tapwā ke̊ wechākooyůkik, numoweya āka
tůke ke ga ke̊ wetuppemikoo̊tanowuk: maka
ke̊ wuyoweewuk, kitta nookwůk āka kåkeyow ā
ke̊ tapwā wechāwitůkook.
20 Maka keyawaw ka Kunatissit Aya ke ke̊
uspåhakāwe toominikoowaw, mena kåkeyow
kākwia ke kiskāye̊tānawaw.
21 Numoweya āka ā kiskāye̊tumāk tapwā-
win ka o̊che mussinåhumatukook, maka ā kisk-
āye̊tumāk o̊che, mena āka keyaskewin å o̊cheek
tapwāwini̊k.
22 Owāna kāyaskiskit numma che una ka
anwåtůk Jesusa ā Christeweyit? Awuko ā
christe̊kasoot, ka anwåtůk ā e̊tayit O̊tawemaw
mena Wākoosiseweĕ̊t.
23 Una ka anwåtůk ā e̊tayit Wākoosis-
eweĕ̊t, āwuko numoweya Wāo̊taweweĕ̊t aya-
wāo; maka una ka achimat Wākoosiseweĕ̊t
Wāo̊taweĕ̊t ussitche ayawāo.
24 Keyam maka kekeskumook, unima mit-
chimach ka ke̊ o̊che påtumāk. Keespin unima
mitchimach ka ke̊ o̊che påtumāk tůke ke keke-
skānawaw, keyawaw mena ke ga peĕ̊tiskow-
awaw Wākoosiseĕ̊k, mena Wāo̊taweĕ̊k.
25 Mena āwuko oma ussootumakāwin ka ke̊
ussootumatůk, kakekā pimatissewin.

26 Ohoo kākwia ke kė mussinåhumatinawaw
ā achimukik unekee ka wuyāsimikooyākook.
27 Maka toominikun ka kė oȯtinumakooyāk
ke kekeskānawaw, mena numoweya ke kweet-
umanawaw ayiseyinew kitta kiskinȯhumakoo-
yāk: maka unima toominikun ka isse kiskin-
ȯhumakooyāk kåkeyow kākwia, mena ā tapwā-
mukůk, mena āka ā keyaskemukůk, mena åpo
ka kė isse kiskinȯhumakooyāk, ke ga keke-
skowawaw.
28 Ākwa maka, upistowasisetik, peėtiskåk;
ispe neyookoositche, ke ga ayåtanow uspāyim-
oowin, āka kitta nāpāweseestowůk ispe tuk-
ooseėke.
29 Keespin ke kiskāyėtānawaw kwiusk ā
itatissit, ke kiskāyėtānawaw tůto oweyuk ka
kwiusk ėtit kė nėtawekehik.

PISKĖTUSSINÅHIKUN III.

Wapůtumook, tantooa sakehewāwin ke kė
oȯcheestumakoonow Wāȯtaweėk, Muneto oo'
koosisanuk kitta issenikatikoweyůk: āwuko
ȯche uske numma ke kiskāyimikoonowuk,
weya āka ā kė ȯche kiskāyimikoot.
2 Seākehitukook, ākwa Munetoowe koosis-
aneweyůk, mena numoweya āskwa nookwun
kā isse ayayůk: maka ke kiskāyėtānow, ispe
nookoositche, ke ga nuspitowanow; weya kitta
wapumayůk ā isse ayat.
3 Mena tůto oweyuk ka ayat oma uspā-
yimoowin påkehoo, ka isse påkatisseyit.

4 Tůto oweyuk ka muchětit peekoonum
ussitche oonussoowāwin: weya muchětewin
ōche ā peekoonumeěk oonussoowāwin.
5 Mena ke kiskāyětānawaw ā kě nookoosit
kitta ootinumakooyůk ke muchětewinenowa;
mena numoweya kekeskum muchětewin.
6 Tůto oweyuk ka wechāwat numoweya
muchětew: tůto oweyuk ka muchětit num-
oweya ōche wapumāo, mena numma ōche kisk-
āyimāo.
7 Upistowasisetik, ākaweya ayiseyinew ke
ga wuyāsemikoowaw: una ka kwiusk ětit
kwiusk itatissew, ka isse kwiusk itatisseyit.
8 Una ka muchětit muche munetoōk
ōcheew; weya muche muneto ā kě pā muchě-
tit mitchimach ōche. Āwuko ōche kě nook-
ooseyewa Muneto oo' Koosisa, kitta nissewun-
achětayit muche muneto oot utooskāwina.
9 Tůto oweyuk ka nětawekehikoot Mun-
etoowa numoweya muchětew; weya oot āchāk-
ooyęwa ā peětiskakoot: mena numoweya kě
muchětew, weya Munetoowa ā nětaweke-
hikoot.
10 Ākota ka ōche kiskāyětakoositchik Mun-
eto oot owasimisa, mena muche muneto oot
owasimisa: tůto oweyuk āka ka kwiusk ětit
numoweya Muneto ōche nětawekehik, mena
una āka ka sakehat oo' chewama.
11 Weya oma itwātoowin mitchimach ka
kě ōche pātumāk, kitta sakehitooyāk.
12 Numoweya tapiskooch Cain, muche

ayeėk itta ka kė ōcheet, mena oo' chewama ka
kė nippȧhat. Tanȧke nippȧhāo? Chikāma
weya oot issėchekuna ā kė mayatuneyikee,
maka oo' chewama oot issėchekuna ā kė mey-
wasineyikee.
13 Ākaweya mamuskatumook, ne' chewam-
etik, keespin uskeėk ke pukwatikowinawaw.
14 Ke kiskāyėtānanow ā kė muyaskumŭk
nippoowin kakekā pimatissewin ā otėtumŭk,
weya ā sakehŭkook wāchewameėk. Una āka
ka sakehat oo' chewama nippoowinĭk ayaw.
15 Tŭto oweyuk ka pukwatat oo' chewama
nippȧtakāskew: mena ke kiskāyėtānawaw
numoweya nippȧtakāsk kakekā pimatissewin
kekeskum.
16 Ākota ka ōche wapŭtumŭk Muneto oo
sakehewāwin, ā kė pukitinŭk oo pimatissewin
keyanow ōche: keyanow mena ke ga pukitin-
ȧtanow ke pimatissewinenowa wāchewameėk
ōche.
17 Maka una ka ayat uske wāyootissewina,
wapumat maka oo' chewama ā kweetumayit,
āka maka kissāwatotowatche, tanse ā isse ke-
keskakoot Munetoowa oo sakehewāwineyew?
18 Net upistowasisimetik, ākaweya ket
ayumewinenȧk, mena ke' tāyunenȧk ōche sake-
hewātan; maka ket ĭtotumoowinenȧk mena
tapwāwinĭk ōche.
19 Mena ākota kā ōche kiskāyėtumŭk tap-
wāwinĭk ā ōcheeyŭk, mena ke ga kȧchena-
hoonow ke' tȧenȧk kānowapumikooyŭko.

20 Weya keespin ke' tåenowa ke wětumak-
oonow ā muchěteyůk, Muneto owusimā kěch-
ayewew ispeěche ke' tåenowa, mena kåkeyow
kākwi kiskāyětum.
21 Seäkehitukook, keespin ke' tåenowa num-
ma ke wě missimikoonow, ākose åspāyimoo-
totowůk Muneto.
22 Mena tůto kākwi ka nutotumowůk, k'
oǒcheestumakoonow, weya ā kunowāyětum-
wůk oo'nussoowāwina, mena ā totumwůk un-
ehee kākwia ka meywāyětůk kitta wapůtůk.
23 Mena oma weya oo'nussoowāwin, Kitta
tapwåtumwůk oo wěyoowineyew oo' Koosisa
Jesus Christ, mena kitta sakehitooyůk, ka kě
isse oonustwatitůk.
24 Mena una ka kunowāyětumwat oo'nus-
soowāwineyewa peětiskowāo, mena peětiskak.
Mena ota k' ǒche kiskāyětānow ā peětiskak-
ooyůk, ka kě meeyikooyůk oot Åchåkwa.

PISKĚTUSSINÅHIKUN IV.

Seäkehitukook, ākaweya tapwåtåkook kåke-
yow åchåkwuk, maka kukwā kiskāyimeěkook
keespin tapwā Munetoǒk ǒcheewuk: weya mě-
chāt nuspach ookiskewāhikāwuk ā pupamǒtāt-
chik uskeěk.
2 Ota kā ǒche kiskāyimāk Muneto oot
Åchåkooma: Tůto Åchåk ka wětůk Jesus
Christ ā kě tukoosineyit meyasik, Munetoǒk
ǒcheew:
3 Mena tůto åchåk āka ka wětůk Jesus

Christ ā kĕ tukoosineyit meyasik numoweya Munetoŏk ŏcheew: mena āwuko oma oot itatissewin ka Christĕkasoot, ka kĕ pătumāk kitta tukoosinomukŭk; åpo assi uskeĕk ka ayak.

4 Munetoŏk k' ŏcheenawaw, upistowasisetik, mena ke kĕ sakoochehawawuk: weya owusimā ā itāyĕtakoosit una ka kekeskowāk, ispeĕch una uskeĕk ka ayat.

5 Weyawaw uskeĕk ŏcheewuk: āwuko ŏche uske atotumwuk, mena uske nutoŏtakwuk.

6 Keyanow Munetoŏk k' ŏcheenow: una ka kiskāyimat Munetoowa ke nutoŏtakoonow; una āka Munetoŏk ka ŏcheet numoweya ke nutoŏtakoonow. Ākota ka ŏche kiskāyimŭk ka tapwāt åchåk, mena āka ka tapwāt åchåk.

7 Seäkehitukook, måte sakehitootan: weya sakehewāwin Munetoŏk ā ŏcheemukŭk: mena tŭto oweyuk ka sakehewāt Munetoowa kĕ nĕtawekehik, mena Munetoowa kiskāyimāo.

8 Una āka ka sakehewāt numoweya Munetoowa kiskâyimāo; weya Muneto ā sakehewāwinewit.

9 Ota ka nookoŏtwakooyŭk Muneto oo sakehewâwin, weya Muneto ā kĕ issitissåwat oo pāuk-Koosisana uskeĕk, keyanow kitta pimatisseyŭk weya ŏche.

10 Āwuko oma sakehewâwin, numoweya keyanow ā kĕ sakehŭk Muneto, maka weya ā kĕ sakehitŭk, mena ā kĕ issitissåwat oo' Koosisa kitta tipåhikāstumakooyŭk ke muchĕtewinenowa.

11 Seäkehitukook, keespin Muneto ke kĕ

isse sakehikoonow, keyanow mena ke ga sake-
hătanow.
12 Numoweya wĕkach ayiseyinew ŏche wa-
pumāo Munetoowa. Keespin ke sakehitoon-
anow, Muneto ke peĕtiskakoonow, mena me-
toone ke tipetotumwanow oo sakehewāwin.
13 Ota ka ŏche kiskāyĕtumŭk ā peĕtiskow-
ŭk, mena ā peĕtiskakooyŭk, weya ā kĕ meeyik-
ooyŭk oot Ăchăkwa.
14 Mena ne kĕ wapŭtānan, mena wĕtānan
Ŏtawemaw ā kĕ pā issitissăwat oo' Koosisa
kitta Pimachĕtayit uske.
15 Tŭto oweyuk ka wĕtŭk Jesus ā Muneto
oo' Koosisaneweyit, Munetoowa peĕtiskak,
mena peĕtiskowāo Munetoowa.
16 Ke kiskāyĕtānow mena ke kĕ tapwă-
tānow Muneto ā kĕ sakehitŭk. Muneto sake-
hewāwinewew; mena una sakehewāwinĭk ka
ayat Munetoowa peĕtiskowāo, mena Mune-
toowa peĕtiskak.
17 Ota ka ŏche tipetotumŭk ke sakehewā-
winenow, kitta kĕ ayayŭk kăchenahoowin oon-
ussoowāwe kesĭkake: weya ā isse ayat, ākose
neesta ā isse ayayŭk ota uskeĕk.
18 Numoweya sākissewin ĕtukwun sakehe-
wāwinĭk; maka tapwā sakehewāwin wuyowee-
wāpinumomukun sākissewin: weya sākissewin
ā ayamukŭk kukwatukissewin. Una ka sākissit
numoweya tapwā sakehewāwin ayaw.
19 Ke sakehanow, weya nekan ā kĕ sake-
hitŭk.

20 Keespin ayiseyinew itwātche, ne sakehaw Muneto, maka oo' chewama pukwatatche, keyaskew: weya una āka ka sakehat oo' chewama ka kė wapumat, tanse kā kė isse sakehat Munetoowa āka ā kė wapumat?
21 Mena āwuko oma oo'nussoowāwin ka kė meeyikooyůk, Una ka sakehat Munetoowa oo' chewama ussitche kitta sakehāo.

PISKĖTUSSINÅHIKUN V.

Tůто oweyuk ka tapwåtůk Jesusa ā Christeweyit Munetoowa kė nėtawekehik; mena tůto oweyuk ka sakehat unehee ka nėtawekehewāyit, sakehāo mena unehee ka kė nėtawekehayit.
2 Ākota ka ŏche kiskāyėtumůk Muneto oot owasimisa ā sakehimůk, Muneto ā sakehůk, mena ā kunowāyėtumwůk oo'nussoowāwina.
3 Weya āwuko oma Muneto oo sakehikoowin, kitta kunowāyėtumwůk oo'nussoowāwina: mena oo'nussoowāwina numoweya ayimuneyewa.
4 Weya tůto kākwi Muneto ka nėtawekėtwakāt sakoochėtamukun uske: mena āwuko oma sakoochehewāwin ka sakoochėtamukůk uske, ke tapwåtumoowinenow ote.
5 Owāna una ka sakoochėtat uske, piko una ka tapwåtůk Jesusa a Muneto oo' Koosisaneweyit?
6 Āwuko owa ka kė pā itŏtāt nippe mena miko ŏche, Jesus Christ ote; numoweya

nippe piko ŏche, maka nippe mena mi̊ko ŏche.
Mena weya Åchåk ka itwāt, weya Åchåk ā
tapwāwinewit.
7 Weya ā nistitchik ka wĕtŭkik kĕche kesik-
oŏk, Wāŏtaweĕk, Ayumewin, mena ka Kunat-
issit Åchåk : ākose ā nistitchik pāukoo.
8 Mena nistewuk ka wĕtŭkik uskeĕk, Åchåk,
mena nippe, mena mi̊ko ; ākose okoo ā nistit-
chik pāukwun.
9 Keespin k' ootinumwanow oot itwāwin-
ewaw ayiseyinewuk, owusimā itāyĕtakwun-
eyew Muneto oot itwāwin : weya āwuko oma
oot itwāwin Muneto ka kĕ itachimat oo' Koos-
isa.
10 Una ka tapwåtowayit Muneto oo' Koos-
isana tipeyowā weya kekeskum oma itwāwin :
una āka ka tapwåtowat Munetoowa keyaskisk
issehāo ; weya āka ā tapwåtumwat unima
Munetoowa ka itachimayit oo' Koosiseyewa.
11 Mena āwuko oma itwāwin, Muneto ka
meeyikooyŭk kakekā pimatissewin, mena oma
pimatissewin kekeskumeyewa oo' Koosisa.
12 Una ka ayawat Wākoosiseĕk ayaw pim-
atissewin ; maka una āka ka ayawimat Mun-
eto oo' Koosisaneyewa numoweya ayaw pimat-
issewin.
13 Ohoo kākwia ke kĕ mussinåhumatinawaw
keyawaw ka tapwåtumwāk oo wĕyoowin Mun-
eto oo' Koosisa ; kitta kiskāyĕtumāk ā ayayāk
kakekā pimatissewin, mena kitta tapwåtumāk
oo wĕyoowin Muneto oo' Koosisa.
14 Mena āwuko oma ā isse uspāyimooto-

towůk, keespin ke nutotumowanow kākwi weya ā itāyětůk, ke ga meeyikoonow:

15 Keespin ke kiskāyětānow ā påtakooyůk, tůtwaw kākwi nātotumowůko, ke kiskāyětānow ā ayayůk tůto kākwia ka nutotumowůk.

16 Keespin ayiseyinew weäpumatche oo' chewania ā totumeyit unima muchětewin āka nippoowinik ka itukětāk, kitta nutotum, ākose kitta meeyāo pimatissewin unekee ǒche āka nippoowinik ka isse muchěteyit. Ětukwun muchětewin nippoowinik ka itukětāk: Numoweya kitta āwuko nutotůk net itwan.

17 Kåkeyow muche issěchekāwina āwuko muchětewin: mena ětukwun muchětewin āka nippoowinik ātoǒtahewāk.

18 Ke kiskāyětānow tůto oweyuk Munetoowa ka nětawekehikoot numoweya muchětew; maka una Munetoowa ka nětawekehikoot kunowāyimissoo, mena unehee muche aya numoweya kě saminik.

19 Mena ke kiskāyětānow keyanow Munetoǒk ā ǒcheeyůk, mena missewā uskeěk ā muchětinanewůk.

20 Mena ke kiskāyětānow Muneto oo' Koosisana ā kě tukoosineyit, mena ā kě meeyikooyůk nissitǒtumoowin, kitta kě kiskāyimůk una ka tapwāt, mena ke peětiskowanow una ka tapwāt, oo' Koosisa Jesus Christ ote. Āwuko owa teäpwāwinewit Muneto, mena kakekā pimatissewinewit.

21 Upistowasisetik, kunowāyimissook munetǒkanuk ǒche. Amen.

, v.

eya

ůk,
now

oo'
āka
ose
āka
vun
um-

uko
āka

ne-
ew;
un-
um-

ne-
ch-

oos-
vik-
nůk
ka
uko
ekā

ne-